

## Служба сервиса

### Russia:

ООО "ЛОГИКА"  
Бизнес Центр "Гранд Сетунь Плаза"  
121596, Москва  
улица Горбунова дом 2  
строение 204, офис А612  
Тел. 8-800-550-5515  
E-mail: ru-service1@robert-thomas.net  
<http://thomas.info/servis-warranty.html>



[www.robert-THOMAS.net](http://www.robert-THOMAS.net)  
Techn. Änderungen vorbehalten

# THOMAS

Robert Thomas  
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG  
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen  
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen  
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 0  
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 519  
E-mail: [service@robert-thomas.de](mailto:service@robert-thomas.de)  
[www.robert-thomas.de](http://www.robert-thomas.de)  
GERMANY

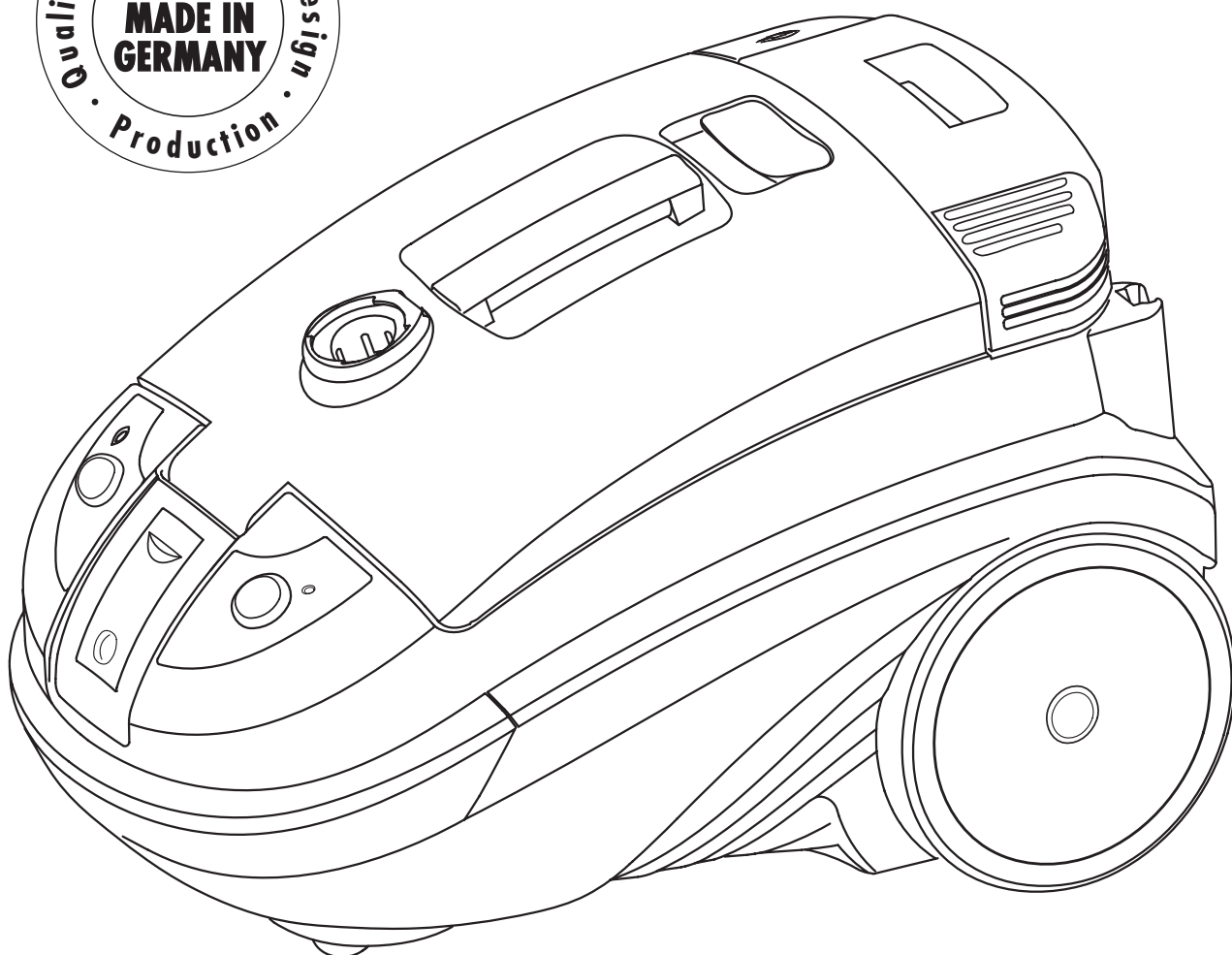
GA 05/18

**THOMAS**

# TRISTAN

## — AQUA STEALTH —

## Руководство по эксплуатации



|                                                     |      |
|-----------------------------------------------------|------|
| Мы поздравляем Вас .....                            | 3    |
| Перед первым включением .....                       | 3    |
| Указания по мерам безопасности .....                | 3    |
| Краткое руководство в картинках .....               | 4-5  |
| Первое знакомство .....                             | 6    |
| Принадлежности .....                                | 7    |
| Таблица возможностей использования .....            | 7    |
| Общие указания .....                                | 8    |
| <b>Сухая уборка пыли</b> .....                      | 8    |
| Информация для использования .....                  | 8    |
| Сухая уборка с системой аквафильтра .....           | 8    |
| Сухая уборка с системой фильтровального мешка ..... | 8    |
| <b>Влажная уборка / сбор жидкостей</b> .....        | 9    |
| Информация для использования .....                  | 9    |
| Перед чисткой ковров .....                          | 9    |
| Чистка ковров .....                                 | 9/10 |
| Чистка полов с твердым покрытием .....              | 10   |
| Чистка паркетных и ламинатных полов .....           | 10   |
| Чистка мягкой мебели .....                          | 10   |
| Сбор жидкостей .....                                | 10   |
| Очистка и уход .....                                | 10   |
| После сухой уборки пыли .....                       | 10   |
| Сопутствующие товары /                              |      |
| Специальные принадлежности .....                    | 11   |
| Ради окружающей среды .....                         | 11   |
| Служба сервиса .....                                | 11   |
| Гарантия .....                                      | 11   |
| Что делать, если .....                              | 12   |



## Мы поздравляем Вас...

... с приобретением мощного пылесоса экстракласса THOMAS TRISTAN AQUA STEALTH, с помощью которого Вы сможете эффективно чистить Ваши ковры и ковровые покрытия, полы с твердыми покрытиями и мягкую мебель.

Купив пылесос THOMAS TRISTAN AQUA STEALTH, Вы сделали выбор в пользу эксклюзивного изделия, которое открывает невиданные ранее возможности для повседневной уборки пылесосом.

*Это превосходный высокопроизводительный пылесос, основанный на передовой технологии, который ускоряет и облегчает чистку различных поверхностей, будь то ковры, полы или мягкая мебель, экономит время и повышает качество уборки.*

*Пылесос может использоваться как для удаления сухой грязи и пыли, так и для сбора жидкостей на водной основе. Используя его в качестве мощного пылесоса для основательной чистки ваших ковровых покрытий, полов с твердыми покрытиями и мягкой мебели, Вы сможете убедиться в его высокой эффективности.*

*Внимательно прочтите руководство по эксплуатации, чтобы быстрее освоить прибор и научиться использовать в полном объеме все его возможности. Ваш новый прибор фирмы THOMAS прослужит Вам долгие годы, при условии надлежащего обращения и ухода за ним. Желаем Вам приятной работы!*

*Ваша фирма THOMAS*

## Перед первым включением

Внимательно прочтите всю изложенную ниже информацию. Она содержит важные указания о мерах безопасности, использовании прибора и уходе за ним. Сохраните руководство по эксплуатации и передайте его, если понадобится, следующему владельцу вместе с прибором.

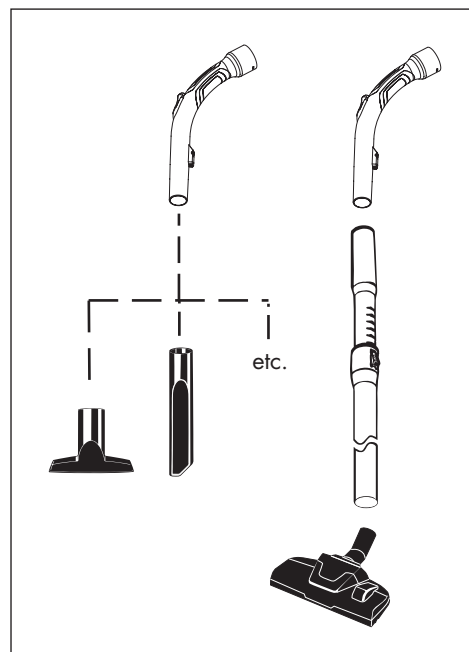
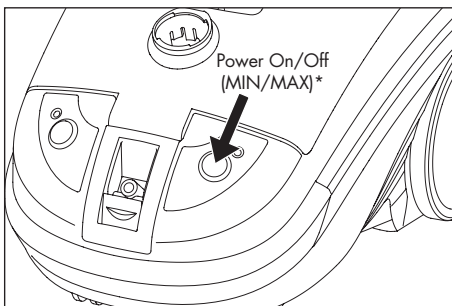
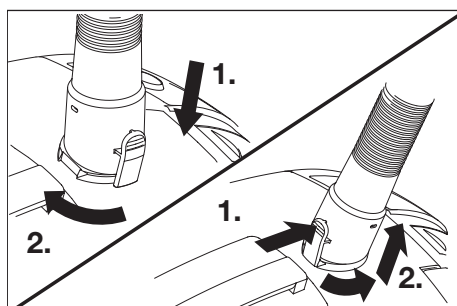
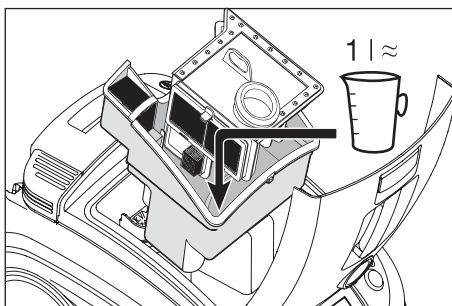
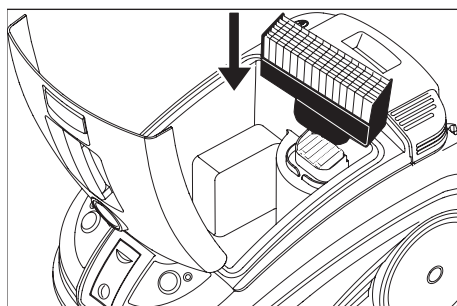
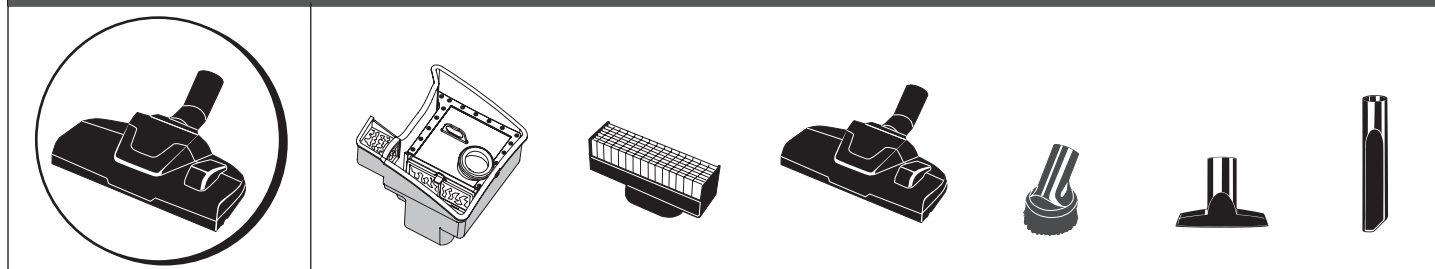
## Указания по мерам безопасности

- THOMAS TRISTAN AQUA STEALTH предназначен исключительно для использования в домашних условиях.
- Прибор ни в коем случае нельзя включать, если:
  - сетевой соединительный шнур поврежден,
  - на приборе имеются видимые повреждения,
  - он упал.
- Напряжение, указанное на фирменной табличке, должно соответствовать напряжению сети.
- Никогда не эксплуатируйте прибор в помещениях, где хранятся воспламеняющиеся материалы или образуются взрывоопасные газы.
- Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Будьте особенно осторожны при уборке на лестницах. Удостоверьтесь, что прибор устойчиво стоит на ступеньке лестницы, и следите за тем, чтобы всасывающий шланг чрезмерно не натягивался. **Во время эксплуатации никогда не ставьте прибор в вертикальное положение.**
- Нельзя подносить насадки и всасывающую трубу (при включенном приборе) к голове, это опасно для глаз и ушей.
- Нельзя направлять распыляемую струю воды на людей или животных, на штепсельные розетки или электроприборы.

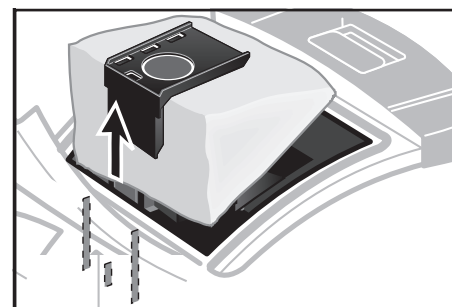
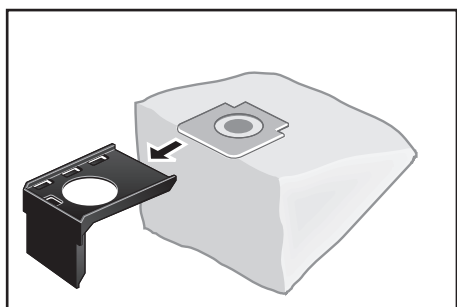
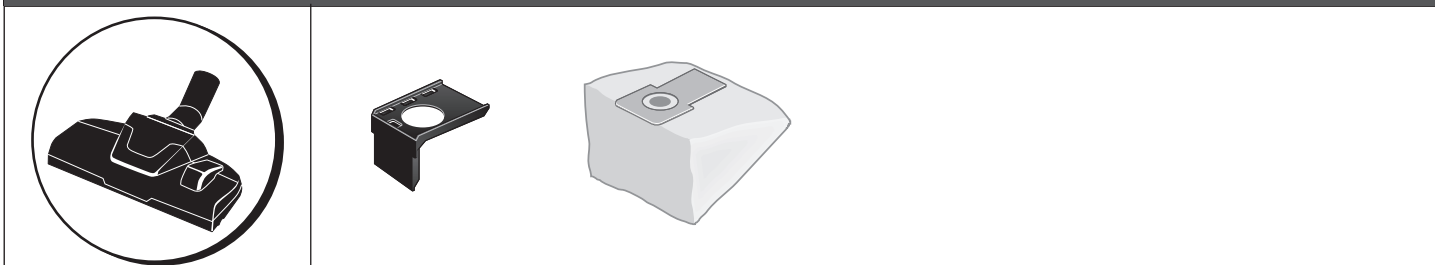
- **Дети** в возрасте от 8 лет и старше, а также лица со сниженными физическими, сенсорными или ментальными способностями, либо не обладающие достаточным опытом и (или) знаниями, могут пользоваться этим пылесосом при том условии, что они работают под присмотром или были проинструктированы о безопасном обращении с прибором и осознали связанные с его использованием опасности. Играть с прибором **детям** запрещено. Заниматься очисткой и **обслуживанием** прибора **детям** без присмотра запрещено.
- Не используйте TRISTAN AQUA STEALTH для сухой уборки, если система АКВА-фильтра не установлена согласно руководству по эксплуатации. Это может привести к повреждению прибора.
- Лица с чувствительной кожей должны избегать прямого контакта с моющим раствором; при попадании моющего раствора на слизистые оболочки глаз, ротовой полости и др., их следует немедленно промыть большим количеством воды.
- **Внимание!** Данная модель прибора не предназначена для всасывания опасных для здоровья веществ, а также содержащих растворители жидкостей, разбавителей лаков, масла, бензина и подобных химически агрессивных растворов.
- Не всасывайте большие количества тонкой пыли, например, тонера, саж, штукатурки, цемента и т.д. Это может нарушить работу фильтров прибора и даже вызвать повреждения прибора.
- После окончания влажной уборки следует опорожнить все резервуары прибора. Химические вещества (средства для очистки твердых полов и ковровых покрытий) не должны попадать в руки детей.
- Только при использовании фирменных концентратов THOMAS для приготовления моющих средств могут быть гарантированы функции прибора и эффективность чистки при уборке.
- Перед очисткой / уходом / наполнением / опорожнением, а также при возникновении неисправностей следует выключать все выключатели и вынуть вилку из розетки электросети.
- Не оставляйте прибор под открытым небом, предохраняйте от прямого воздействия влаги и не погружайте в жидкости, а также не храните рядом с отопительными и нагревательными приборами.
- Храните прибор и его принадлежности в сухом, чистом и закрытом помещении.
- Никогда не исправляйте самостоятельно повреждения прибора THOMAS TRISTAN AQUA STEALTH, принадлежностей, сетевого шнура (необходим специальный шнур). Пользуйтесь услугами только авторизованных центров сервисного обслуживания, так как неграмотные изменения, внесенные в прибор, могут быть опасными для Вашего здоровья. Проследите, чтобы использовались только фирменные запасные части и принадлежности.
- Соблюдайте также правила, приведенные в отдельных разделах «Информация для использования».
- Изготовитель не отвечает за возможные повреждения прибора, принадлежностей или предметов обстановки, вызванные использованием прибора не по назначению или неправильным его обслуживанием.
- Вытягивайте вилку из розетки электросети берясь не за шнур, а за вилку.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не подвергался воздействию жары или химически агрессивных жидкостей и не попадал на/под острые кромки предметов обстановки.



## Сухая уборка с системой аквафильтра

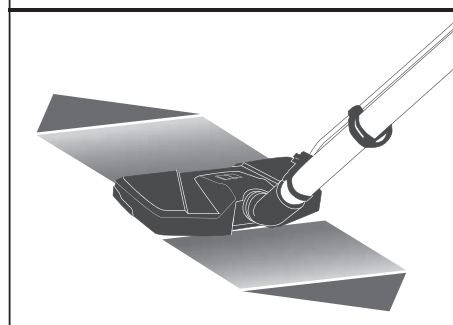
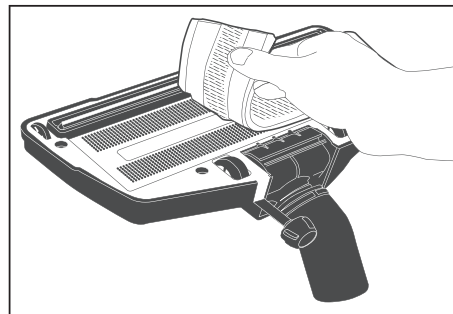
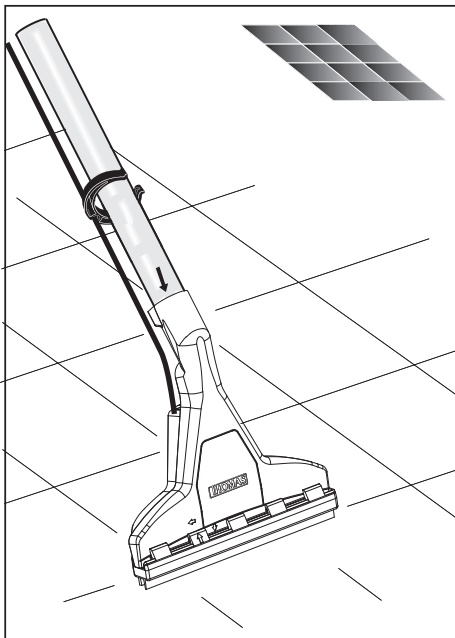
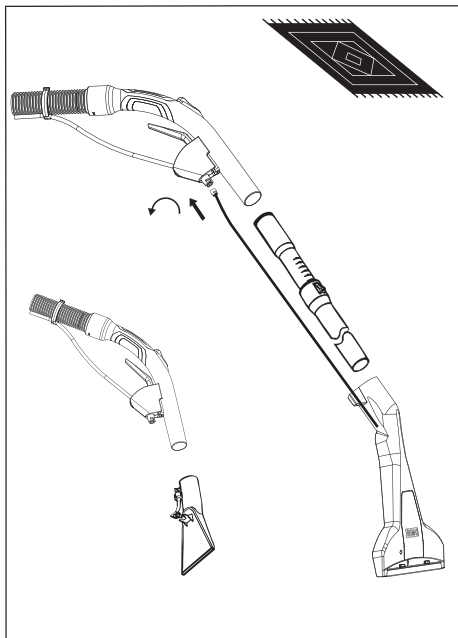
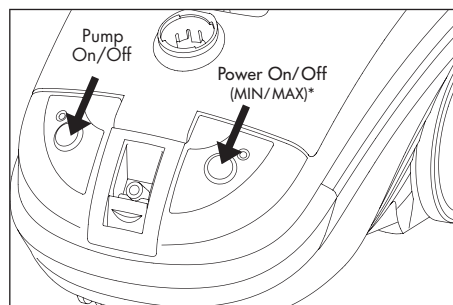
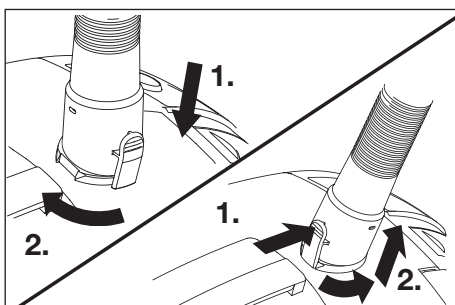
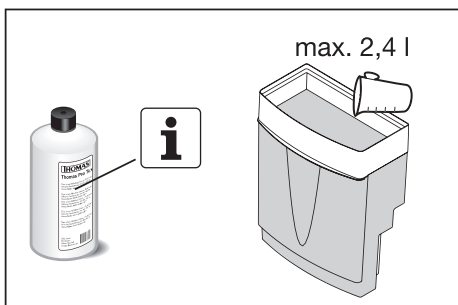
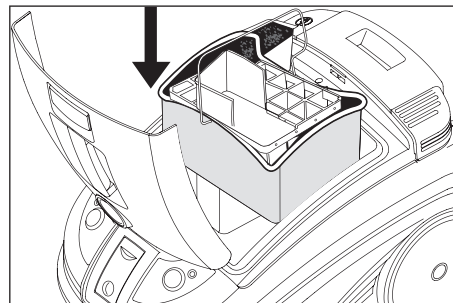
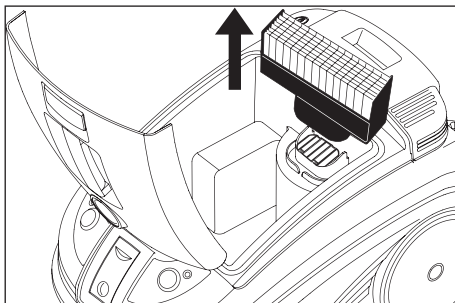
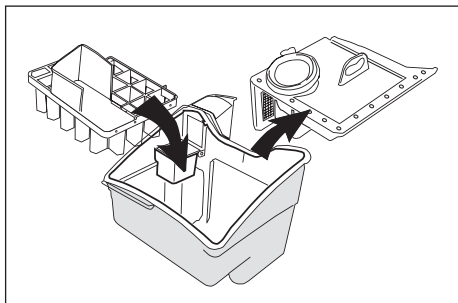


## Сухая уборка с системой фильтровального мешка



\*) в зависимости от модели

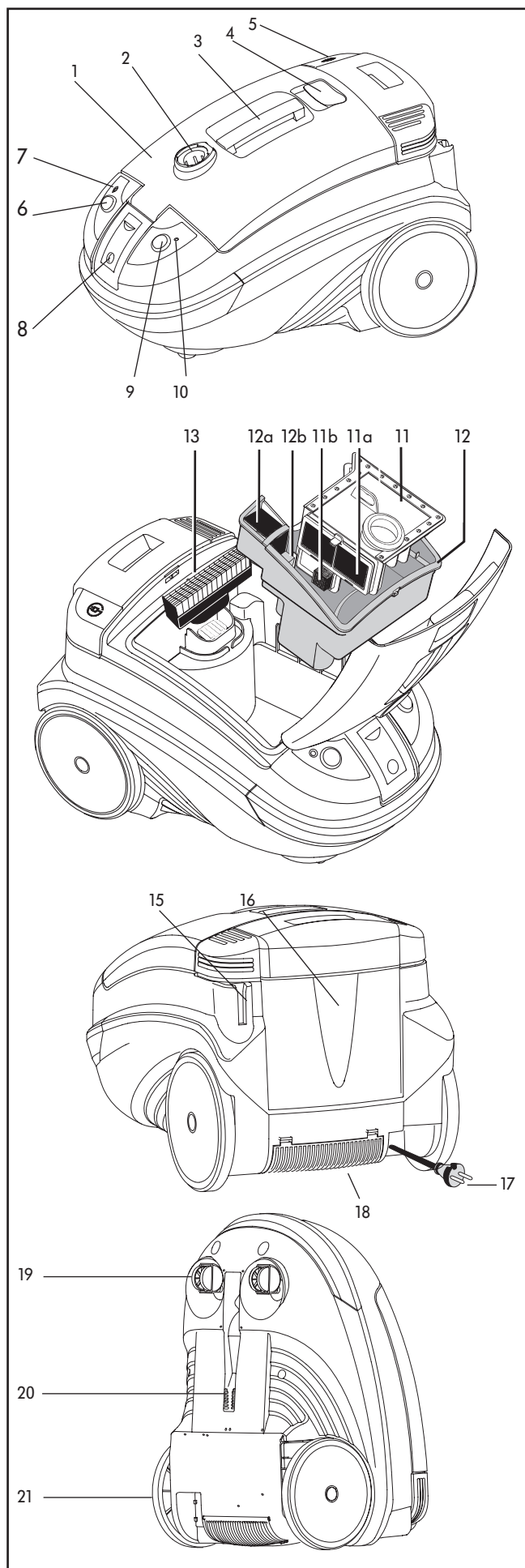
## Влажная уборка



\*) в зависимости от модели

# Первое знакомство

1. крышка корпуса
2. всасывающий патрубок
3. ручка для переноски
4. фиксатор крышки
5. клавиша для сматывания шнура
6. кнопка для включения/выключения насоса
7. световой индикатор включения насоса
8. быстроразъемный соединитель для распылительного шланга (под крышкой)
9. Включатель/выключатель прибора, вкл. электронное регулирование мощности всасывания\*
10. Включатель/ выключатель светового индикатора



11. деталь АКВА-фильтра (11) с пористым фильтром (11a) и всасывающим фильтром (11b)
12. резервуар для грязной воды (12) с «мокрым» фильтром (12a) и поплавком (12b)
13. фильтр ЕРА

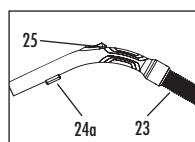
15. кронштейн для телескопической всасывающей трубы (в стоячном положении)
16. резервуар для чистой воды со снимающейся крышкой
17. сетевая вилка
18. микрофильтр МКА под решетчатой крышкой

19. малые поворотные колеса
20. кронштейн для телескопической всасывающей трубы (в стоячном положении)
21. большие колеса

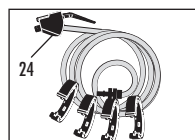
\*) в зависимости от модели



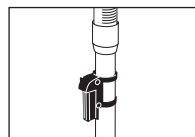
## Принадлежности



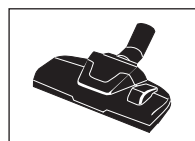
Всасывающий шланг (23) с креплением запорного вентиля (24а) и мех. регулированием силы всасывания (25)



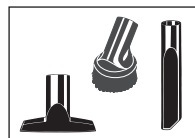
Экстракционная трубка с запорным вентилем (24) и кольцами для монтажа на шланг



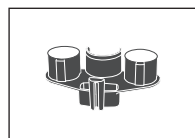
Изменяемая по высоте телескопическая всасывающая труба с фиксатором для стоячного положения



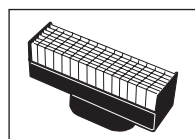
Переключаемая насадка для полов всех видов



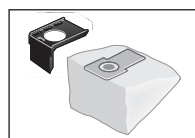
Насадка для мягкой мебели  
Щелевая насадка  
Насадка-кисточка



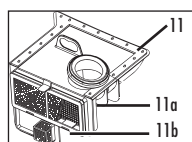
Держатель принадлежностей Varioclip, который крепится на колено всасывающего шланга для размещения частоиспользуемых насадок под рукой



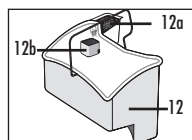
фильтр EPA\*



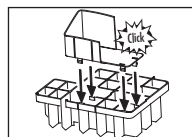
Система фильтровального мешка, состоящая из следующих компонентов  
(16) Держатель фильтровального мешка  
(17) Фильтровальный мешок



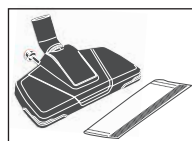
Комплект АКВА-фильтра (11) с губчатым фильтром (11а) и всасывающим фильтром (11b)\*



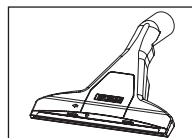
Резервуар для грязной воды (12), включая «мокрый» фильтр (12а) и поплавков (12b)\*



Вставка для защиты от распыливания, состоящая из 2 частей

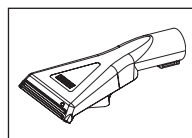


Насадка для паркетных полов AQUA Stealth с микроволоконной подушкой



Распылительная насадка для ковров, включая шланг для подачи чистой воды

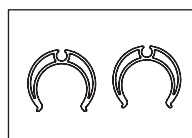
+ Адаптер для твердых напольных покрытий



Распылительная насадка для чистки мягкой мебели, включая короткий распылительный шланг



Концентрат для чистки ковров и обивки мягкой мебели THOMAS ProTex



2 зажима для крепления распылительного шланга на телескопической всасывающей трубе + 4 крепежных клипсы для крепления экстракционного шланга на всасывающем шланге

\*) установлен в приборе

## Таблица возможностей использования

| Режим уборки   | Место применения                                                                | Принадлежность                                                                             | Фильтрация                                                                                                                                                                                              |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Сухая уборка   | • Ковер и пол с твердым покрытием                                               | Насадка для ковров                                                                         | Резервуар для грязной воды (12) вместе с «мокрым» фильтром (12а) с комплектом АКВА-фильтра (11) + фильтр EPA (13) + заполнить 1 л воды<br>или<br>Держатель фильтровального мешка + Фильтровальный мешок |
|                | • Мягкая мебель, салон автомобиля и т.д.                                        | Насадка для мягкой мебели                                                                  |                                                                                                                                                                                                         |
|                | • Щели, углы, салон автомобиля, все труднодоступные места                       | Щелевая насадка                                                                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                | • Мебель, ПК, клавиатура, книги и т. п.                                         | Насадка-кисточка                                                                           |                                                                                                                                                                                                         |
| Влажная уборка | • Глубокая чистка ковров + удаление пятен                                       | Распылительная насадка для чистки ковров                                                   | Резервуар для грязной воды (12) вместе с «мокрым» фильтром (12а) + вставка для защиты от распыливания                                                                                                   |
|                | • Глубокая чистка мягкой мебели + удаление пятен                                | Распылительная насадка для чистки мягкой мебели                                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                | • Мойка полов (керамическая плитка, камень, покрытия из ПВХ)                    | • Распылительная насадка для чистки ковров + адаптер для чистки твердых напольных покрытий |                                                                                                                                                                                                         |
|                | • Мойка паркетных и ламинатных полов                                            | • Насадка для паркетных полов AQUA Stealth + микроволоконная подушка                       |                                                                                                                                                                                                         |
| Сбор жидкостей | • Всасывание жидкостей на водной основе, например, сока, кофе, воды и т.д.      |                                                                                            | Резервуар для грязной воды (12) вместе с «мокрым» фильтром (12а) + вставка для защиты от распыливания                                                                                                   |
|                | – Ковер                                                                         | Распылительная насадка для чистки ковров                                                   |                                                                                                                                                                                                         |
|                | – Пол с твердым покрытием (керамическая плитка, покрытия из ПВХ, паркет и т.д.) | Распылительная насадка для чистки ковров + адаптер для чистки твердых напольных покрытий   |                                                                                                                                                                                                         |

## Общие указания

### Подсоединение всасывающего шланга

- Вставить соединительную деталь всасывающего шланга во всасывающий патрубок на крышке корпуса прибора и повернуть до защелкивания.

### Отсоединение всасывающего шланга

- Нажать клавишу на соединительной детали всасывающего шланга. Повернуть соединительную деталь на четверть оборота и вытащить из всасывающего патрубка.
- Если экстракционный шланг смонтирован, его ослабить и дополнительно нажать клавишу быстрого сцепления

### Механическое регулирование силы всасывания

С помощью механического регулятора силы всасывания (дополнительного регулятора воздушного потока) можно также уменьшить силу всасывания:

Регулятор закрыт = полная сила всасывания

Регулятор открыт = уменьшенная сила всасывания.



При влажной уборке или во время сбора пролитой воды заслонка дополнительной подачи воздуха должна быть закрыта.

### Электронное регулирование мощности всасывания\*

- Краткое нажатие на кнопку включения/выключения прибора (9): прибор включается, при этом устанавливается мощность 850 Ватт (положение ECO), а индикатор электронного регулирования мощности всасывания (10) светится зеленым цветом.
- Продолжительное нажатие на кнопку: плавное электронное регулирование мощности всасывания от 650 до 1600 Ватт.

При этом индикатор электронного регулирования мощности всасывания светится:

зеленым - от 650 Вт (MIN) до 1125 Вт;  
желтым - от 1125 Вт до 1600 Вт (MAX).

При достижении MIN или MAX световой индикатор на короткое время гаснет.

- Краткое повторное нажатие на кнопку: прибор выключается.



Система АКВА-фильтра эффективно работает только при мощности от 850 Вт (положение ECO) до 1600 Вт (положение MAX). Поэтому минимальную мощность (650 Вт - положение MIN) следует устанавливать лишь на короткое время, например, при чистке штор.

### Парковка (стояночное положение)

- Вставить всасывающую трубу в комплекте с насадкой и шлангом в кронштейн для телескопической всасывающей трубы на задней стороне корпуса прибора.

Если прибор будет храниться в вертикальном положении, то вставить всасывающую трубу в кронштейн на нижней стороне корпуса прибора (возможно только в опорожненном состоянии).

### Хранение принадлежностей

При эксплуатации прибора в режиме сухой уборки, резервуар для чистой воды можно использовать в качестве отделения для хранения принадлежностей.

## Сухая уборка пыли



### Информация для использования

- Не используйте TRISTAN AQUA STEALTH для сухой уборки, если система АКВА-ФИЛЬТРА не смонтирована согласно руководству по эксплуатации. Это может привести к повреждению прибора.
- В режиме сухой уборки не всасывайте большое количество жидкостей.
- Не всасывайте в больших количествах тонкую пыль, например, какао-порошок, муку и т. д.

### Сухая уборка с системой аквафильтра

При поставке Ваш TRISTAN AQUA STEALTH уже подготовлен для сухой уборки.

Открыть крышку корпуса, приподняв фиксатор крышки.

Извлечь АКВА-фильтр за ручку из резервуара для грязной воды. Залить 1 литр чистой воды в резервуар для грязной воды.

Установить до упора комплект АКВА-фильтра за оба направляющих ребра резервуара для грязной воды. Обратить внимание на то, чтобы уплотнение, расположенное по периметру АКВА-фильтра, прилегало к внутренней стороне резервуара для грязной воды и чтобы был установлен мокрый фильтр.

Подсоединить всасывающий шланг и смонтировать телескопическую всасывающую трубу. Установить желаемую принадлежность.



Для достижения оптимального действия фильтра, мы рекомендуем через 40-60 минут непрерывной работы или, если на нижней стороне крышки образуется большое количество капель, промыть АКВА-фильтр чистой водой и сменить воду в резервуаре для грязной воды.

При большом количестве пыли (например, интенсивной чистке или первом использовании) рекомендуется проводить промывку аквафильтра и замену воды в нем через каждые 20-30 минут уборки.

**Для соблюдения правил гигиены, после каждого использования пылесоса необходимо удалить жидкость из системы АКВА-фильтра и очистить ее. Грязная вода и влажные детали способствуют размножению бактерий и грибков (см. раздел Очистка и уход).**

### Сухая уборка с системой фильтровального мешка

**Установить систему фильтровального мешка.**

Для этого вставить фильтровальный мешок в крепление, расположенное на нижней стороне держателя.



Убедиться в том, что отверстие фильтровального мешка совмещено с держателем.

**Вставить систему фильтровального мешка в соответствующие направляющие ребра внутри корпуса прибора.**



Фиксируемая крышка держателя фильтровального мешка должна быть открыта.

**Закрыть крышку корпуса.**

Для этого взяться за ручку для переноски. Закрыть крышку корпуса. Слегка нажать на крышку корпуса на уровне фиксатора так, чтобы крышка зафиксировалась с характерным щелчком.

\*) в зависимости от модели

## Влажная уборка / сбор жидкостей



### Информация для использования

- **Внимание!** Бензин, разбавитель, жидкое топливо и т.п. могут образовать в соединении с всасываемым воздухом взрывоопасные пары и смеси.
- Ацетон, кислоты и растворители могут разъедать материалы, используемые в приборе. Воду для мытья и грязную воду можно всасывать без опасений.
- После всасывания жидкостей или влажной уборки очистите и просушите резервуар для грязной воды и все используемые детали.
- **Никогда не всасывайте жидкости без резервуара для грязной воды.**
- Прибор THOMAS TRISTAN AQUA STEALTH не предназначен для всасывания большого количества жидкостей из емкостей или раковин.



#### Внимание!

Не включайте насос без наполненного водой резервуара для чистой воды.

- После каждой эксплуатации в режиме влажной уборки следует вылить грязную воду и очистить прибор. Грязная вода и влажные детали способствуют размножению бактерий и грибов (см. раздел Очистка и уход).

Для получения безупречных результатов пользуйтесь только оригинальными моющими средствами.

Если Вам требуется концентрат очищающего средства, то Вы можете купить его в специализированном магазине или в заводской службе сервиса фирмы THOMAS.

## Влажная уборка

### Перед чисткой ковров

- Убедитесь, что все, что Вы хотите чистить в режиме влажной уборки, к этому пригодно. Например, не следует подвергать влажной чистке тонкие, сотканые вручную или непрочные окрашенные ковры.

Для проверки нанесите немного моющего раствора на белую тряпку и потрите ей одно из наименее бросающихся в глаза мест на ковре, который собираетесь чистить. Если на тряпке не останется следов краски, то можно считать, что окраска прочная.

В противном случае ковер нельзя подвергать влажной чистке.

Если у Вас все же имеются сомнения, обратитесь за консультацией в специализированные магазины.

Если ранее ковер уже чистили с применением шампуня, то при первой чистке с помощью THOMAS TRISTAN AQUA STEALTH в резервуаре для грязной воды может наблюдаться обильное пенообразование. Чтобы избежать этого, следует добавить пол-чаши уксуса в резервуар для грязной воды.

Если пена выступает из отверстия для выхода воздуха, немедленно отключите прибор и опорожните резервуар для грязной воды.

Обильное пенообразование исключается после одной влажной чистки ковра с концентратом для приготовления моющего раствора THOMAS, поскольку он содержит специальные добавки, препятствующие образованию пены.

Не наступайте на ковер, пока он еще влажен.

Во время влажной уборки и по окончании ее помещение следует хорошо проветрить, чтобы обеспечить быстрое высыхание.

### Чистка ковров

- Собрать вставку для защиты от распыливания, состоящую из 2 частей.
- Вынуть АКВА-фильтр за ручку из резервуара для грязной воды и установить вставку для защиты от распыливания.
- Вынуть из прибора ЕРА-фильтр.

- Установить резервуар для грязной воды с вставкой от распыливания в прибор. Обратите внимание на то, чтобы был установлен мокрый фильтр (12а).
- Извлечь для наполнения резервуар для чистой воды (вытаскивать вертикально вверх) или заполнить его прямо в приборе, для чего снять крышку резервуара для чистой воды.



**При наполнении следить за тем, чтобы в резервуар для чистой воды не попали загрязнения, которые могут нарушить работу запорного клапана.**

Залить концентрат для моющего раствора и воду до язычка на ручке (не более 2,4 литра).

Для чистки ковров мы рекомендуем концентрат для приготовления моющего раствора THOMAS ProTex.

Применение и дозировка согласно этикетке на упаковке концентрата.

**Использовать теплую воду (не более 30°C).**

Подсоединить всасывающий шланг и телескопическую всасывающую трубу.

Вставить запорный вентиль (24) в крепление на колене шланга (24а). Экстракционный шланг с крепежными клипсами закрепить на всасывающем шланге и подключить к прибору через быстроразъемное соединение (8).

Установить распылительную насадку для ковров, приставить шланг для распыления моющего средства с быстроразъемным соединением к запорному клапану и зафиксировать поворотом. Закрепить шланг для распыления моющего средства двумя зажимами на всасывающей трубке.

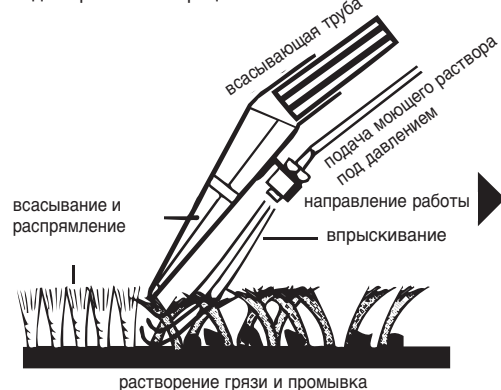
Вытянуть сетевую вилку из прибора и вставить в розетку.

Включить прибор и помпу. Контрольная лампочка загорается. Установите максимальную мощность прибора. Проводите влажную уборку ковров на максимальной мощности прибора.

#### Схема извлечения грязи впрыскиванием жидкости

- Глубокое впрыскивание моющего раствора под давлением
- Растворение грязи и промывка по всей длине волокон
- Мощное всасывание отработанной воды и распрямление коврового ворса

Все в одной рабочей операции.



Нажать рычаг запорного клапана (24) до выхода моющей жидкости, а приложенную к коврам насадку провести прямой полосой по коврам. В конце полосы или при перерыве отпустить рычаг клапана, чтобы остановить струйное распыление. После того как распыленная жидкость собрана, приподнять насадку и начать новую полосу с небольшим наложением на предыдущую. Так полосу за полосой можно обработать всю поверхность.



Если на вычищенных полосах еще остались следы жидкости, то Вы можете еще раз обработать пылесосом эти места без распыления раствора.

Следите за тем, чтобы механический регулятор силы всасывания (25) был полностью закрыт.

В сильно загрязненных местах Вы можете нанести моющую жидкость уже при движении вперед распылительной насадки для ковров. Вы можете также провести предварительную обработку, включив только насос.

Следите за тем, чтобы не разбрызгивать слишком много жидкости, так как это ведет к образованию волн и выпуклостей на ковре, которые исчезают лишь после длительного процесса сушки.

**i** Как только израсходуется вся жидкость из резервуара для чистой воды, следует вылить грязную воду из резервуара для грязной воды.

При несоблюдении вышеуказанной рекомендации может произойти переполнение резервуара для грязной воды. Поплавок всплывет и перекроет поток воздуха. Четко будет слышна повышенная частота вращения электродвигателя.

Следует выключить прибор, отсоединить вилку от сети и очистить резервуар для грязной воды.

### **Чистка полов с твердым покрытием**

Адаптер для твердого напольного покрытия надвинуть на экстракционную насадку для ковровых покрытий.

С этой системой Вы можете очищать и сушить Ваши твердые напольные покрытия за один рабочий ход.

Для влажной уборки паркетных и ламинатных полов используется другая насадка (см. раздел Чистка паркетных и ламинатных полов). Обращаем Ваше внимание на то, что при влажной уборке необходимо строго соблюдать рекомендации производителя напольных покрытий.

**Способ работы см. раздел «Чистка ковров»**

Для чистки твердых полов мы рекомендуем для **моющего раствора концентрат THOMAS ProFloor**.

### **Чистка паркетных и ламинатных полов**

Закрепить микроволоконную подушку на ленту-липучку на нижней стороне насадки для паркетных полов AQUA Stealth. Нажать рычаг запорного клапана на рукоятке, чтобы смочить микроволоконную подушку. Отпустить распылительный рычаг.

1. При движении вперед выполняется всасывание пыли и одновременное протирание пола смоченной микроволоконной подушкой.
2. При движении назад по той же поверхности выполняется повторное протирание влажного пола и его высушивание.

**i** Загрязненную микроволоконную подушку можно постирать вручную или в стиральной машине при температуре не более 60 °C. Не использовать ополаскиватель.

### **Чистка мягкой мебели**

Для чистки мягкой мебели, автомобильных сидений и т. п. используйте распылительную насадку для мягкой мебели. Ее следует надеть на рукоятку всасывающего шланга. Закрепите короткий шланг на запорном клапане и на насадке.

**Способ работы см. раздел «Чистка ковров».**

При влажной уборке мягкой мебели мы рекомендуем для приготовления моющего раствора использовать **концентрат THOMAS ProTex**.

Из соображений гигиены каждый раз по окончании уборки помещения следует опорожнять и тщательно промывать и просушивать компоненты прибора, использовавшиеся при влажной уборке. Грязная вода и влажные детали способствуют размножению бактерий и грибов (см. раздел «Очистка и уход», после влажной уборки).

### **Сбор жидкостей**

**i** С помощью TRISTAN AQUA STEALTH можно всасывать пролитые, безопасные жидкости на водной основе (например, воду, кофе и т.д.)

Выньте из прибора EPA-фильтр. Выньте АКВА-фильтр из резервуара для грязной воды и установите вместо него вставку для защиты от распыливания (собранный из двух частей).

Выберите подходящую насадку и установите ее на всасывающую трубу или на рукоятку.

**i** Поплавок в резервуаре для грязной воды автоматически прерывает процесс всасывания, если резервуар для грязной воды заполнен (четко слышна повышенная частота вращения электродвигателя). Выключите прибор, отсоедините вилку от сети и вылейте грязную воду из резервуара.



### **Очистка и уход**

Работы по техобслуживанию и очистке проводить только при выключенном приборе и вытаскиваемой из розетки сетевой вилке.

### **После влажной уборки / сбора жидкостей**



Для ухода за корпусом прибора используйте влажную мягкую тряпку.

Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами или растворителями.

Извлечь резервуар для чистой воды и вылить воду.

Очистить резервуар для грязной воды.

Промыть вставку для защиты от распыливания, резервуар для грязной воды и мокрый фильтр чистой теплой водой.

Держать поплавок (12b) резервуара для грязной воды всегда чистым и подвижным. Он прерывает всасывание, если резервуар с грязной водой заполнен.

Вытереть брызги воды в камере всасывания мягкой тряпкой.

Удалить грязь из всасывающего патрубка и с внутренней стороны крышки корпуса.



Для удобства очистки крышку корпуса можно снять с прибора.

Для этого открыть крышку и откинуть в вертикальном направлении. Нажать на крышку вперед, пока она не выскочит из шарнира. После этого поднять крышку вверх.

Для установки крышку корпуса вставить вертикально и закрыть. Крышка автоматически фиксируется в шарнире.



**Для ухода за насосом и клапанами наполнить резервуар для чистой воды чистой водой и включить распылительное устройство, например, над раковиной (нажать рычаг на запорном клапане).**

Нажать на рычаг запорного клапана для снятия остаточного давления в системе.

После очистки прибор и принадлежности должны хорошо высохнуть.

### **После сухой уборки пыли**

#### **1. Система АКВА-фильтра**

Открыть крышку корпуса, приподняв фиксатор крышки.

Вынуть резервуар для грязной воды.

Извлечь АКВА-фильтр (11) за ручку из резервуара для грязной воды и вылить грязную воду (например, в туалет).

Вынуть губчатый фильтр (11a). Для этого слегка оттянуть вверх рамку АКВА-фильтра, а затем откинуть в сторону.

**Тщательно промыть чистой водой АКВА-фильтр, губчатый фильтр, мокрый фильтр и резервуар для грязной воды без применения моющих средств.**

**После уборки и очистки Аква-фильтр следует высушить.**

Очистить забившийся засорениями и волокнами всасывающий фильтр будет проще, если откинуть его в сторону, потом его следует снова поставить на место.



**Удалить грязь и катышки пыли из всасывающего патрубка.**

#### **2. Фильтр EPA**

Ваш TRISTAN AQUA STEALTH располагает высококачественным фильтром EPA (13), который по необходимости и в зависимости от вида домашней пыли можно неоднократно очищать.

Очистку следует проводить в зависимости от использования и по мере убывания силы всасывания (не реже чем раз в полгода).

Вынуть фильтр EPA из прибора и постучать им по твердой поверхности, чтобы выбить пыль.

При более сильном загрязнении можно также прополоскать фильтр чистой водой без чистящих средств, а затем еще раз его выбить, чтобы освободить от излишней воды.

**При очистке нельзя использовать щетку. Перед установкой дать фильтру хорошо просохнуть.**

### При очистке фильтра ЕРА не повредите пластины фильтра.

Если после очистки фильтра ЕРА сила всасывания прибора значительно не увеличится, фильтр следует заменить новым.

### 3. Микрофильтр МКА

Микрофильтр МКА (18) следует заменять каждые полгода.

Для этого надавить вниз на два пластмассовых язычка на крышке для выхода воздуха и откинуть крышку для выхода воздуха.

Заменить микрофильтр МКА. Снова закрыть крышку для выхода воздуха.

## Сопутствующие товары / специальные принадлежности

Для Вашего THOMAS TRISTAN AQUA STEALTH предлагается обширный ассортимент специальных принадлежностей и сопутствующих товаров.

Вы можете подробнее узнать об этом ассортименте, отправив прилагаемую почтовую карточку, или обратившись в специализированный магазин или непосредственно в заводскую службу сервиса THOMAS.

### Указание!

Только при использовании фирменных принадлежностей THOMAS могут быть гарантированы функции прибора и эффективность чистки.

## Ради окружающей среды

Не выбрасывайте просто так упаковочный материал и отслужившие приборы!

### Упаковка:

- Упаковочный картон можно сдать в макулатуру;
- Пакет из полиэтилена (PE) сдавайте в сборный пункт для переработки.

### Утилизация прибора по окончании срока службы:

- Утилизируйте прибор согласно местным предписаниям, предварительно отрезав выдернутую из розетки электросети вилку сетевого шнура.



Этот символ, «перечеркнутый мусорный бак», на изделии или на его упаковке означает, что с изделием следует обращаться не как с обычным мусором, а необходимо сдавать его на сборный пункт для утилизации электрических и электронных приборов.

Надлежащей утилизацией данного изделия Вы внесете свой вклад в защиту окружающей среды и здоровья людей. Неправильная утилизация создает опасность для окружающей среды и здоровья людей.

Дальнейшую информацию об утилизации данного изделия Вы можете получить в Вашем муниципалитете, в фирме осуществляющей у Вас уборку мусора или в магазине, где Вы купили данное изделие.

Контактные данные указаны на обороте.

## Служба сервиса

Справьтесь у продавца Вашего магазина, в какой сервисный центр фирмы THOMAS Вам следует обращаться.

Сообщите ему также данные с паспортной таблички Вашего THOMAS TRISTAN AQUA STEALTH.

Для обеспечения безопасности прибора все ремонтные работы, особенно электромеханических узлов, должны проводиться только специалистами-электриками.

В случае неполадок Вам следует обратиться в Ваш специализированный магазин или непосредственно в заводскую службу сервиса THOMAS.

Контактные данные указаны на обороте.

Дата изготовления:

см. фирменную табличку, расположенную на нижней стороне прибора

Кат. №: xxxxxxxx

(день недели) (календарная неделя) (год)

## Гарантия

Независимо от гарантийных обязательств продавца, вытекающих из договора о купле-продаже, мы предоставляем гарантию для данного прибора согласно нижеприведенным условиям.

1. Гарантийный срок составляет 24 месяца – отсчет времени начинается с дня поставки первому конечному потребителю. Он сокращается при профессиональном или подобном использовании прибора до 12 месяцев. Для предъявления претензий на гарантию необходимо предоставить квитанцию о покупке.
2. Во время срока действия гарантии мы устраняем все важнейшие неполадки в работе, причиной которых действительно было недоброкачественное исполнение или дефекты материала, по нашему выбору путем ремонта неисправных деталей или их замены. Замененные детали переходят в нашу собственность. Гарантия не распространяется на хрупкие детали из стекла или пластмассы, лампы. О неисправностях во время срока гарантии необходимо немедленно сообщать нам. Затраты на замену деталей для устранения неисправностей в работе, а также на рабочее время, возникшие во время срока гарантии, не ставятся в счет. Затраты, возникающие при неправомерном пользовании нашей службой сервиса, несет заказчик. Работы по ремонту, выполняемые у заказчика или на месте установки, могут быть затребованы только для крупных приборов. Прочие приборы должны передаваться в ближайший офис службы сервиса, в авторизованную мастерскую или должны отсылаться на завод.
3. Обязанность предоставления гарантии не вызывается малозначительными отклонениями, которые не оказывают влияния на ценность и пригодность прибора к работе, ущербом, возникающим в результате химического и электрохимического воздействия воды, а также при аномальных условиях окружающей среды. Нет права на предоставление гарантии при повреждениях, возникающих в результате обычного износа, а также при несоблюдении руководства по эксплуатации или при ненадлежащем использовании прибора.
4. Право на предоставление гарантии теряется, если лица, уполномоченные нами, осуществляли вмешательства в прибор или выполняли его ремонт.
5. Гарантийные услуги не оказывают влияния на продление или на возобновление гарантийного срока для прибора в целом или для установленных деталей. Гарантийный срок установленных деталей завершается вместе с гарантийным сроком прибора в целом.
6. Дальнейшие претензии, в особенности связанные с возмещением ущерба, возникшего вне прибора – если ответственность не предписывается законом – исключаются.

После завершения гарантийного срока мы предлагаем Вам услуги нашей службы сервиса. Пожалуйста, обратитесь в магазин, где Вы приобрели прибор, или непосредственно в нашу службу сервиса.

- Правила и условия монтажа не установлены изготовителем, т.к. изделие передвижное.
- Во время транспортировки не бросать, не подвергать ударам о другие предметы.
- Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию и комплектацию прибора после даты печати данной инструкции.

## Что делать, если ...

В случае, если Ваш THOMAS TRISTAN AQUA STEALTH вдруг неожиданно перестанет удовлетворительно работать, то прежде чем обращаться в службу сервиса, проверьте сначала по следующей таблице, не вызвана ли неполадка причиной, которую Вы можете устранить сами.

| Обнаруженные неполадки / сбои                                                                    | Причина / Устранение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Общее (все функции)</b>                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ● Прибор не начинает работать                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>– В порядке ли сетевой шнур, вилка и розетка? → Перед проверкой выдернуть вилку из розетки, если необходим ремонт, то он должен выполняться только авторизованными специалистами</li> <li>– Включен ли прибор? → Проверить</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Уборка пыли (сухая уборка)</b>                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ● При всасывании выступает пыль                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Установлена ли система АКВА-фильтра согласно руководству по эксплуатации?</li> <li>– Достаточно ли воды в резервуаре для грязной воды и полностью ли находится в воде всасывающий фильтр? → Проверить</li> <li>– Не забит ли грязью всасывающий фильтр или не засорились ли сопла во всасывающем патрубке? → открыть и очистить либо промыть водой.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ● Сила всасывания постепенно уменьшается                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Не засорился ли фильтр EPA? → Очистить фильтр EPA</li> <li>– Не засорена ли насадка, всасывающая трубка или всасывающий шланг крупными частицами грязи? → Растяжение шланга во время работы ослабляет засор, устранить засор</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| ● Недостаточная сила всасывания                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Не засорилось ли сопло для впрыскивания воды во всасывающем патрубке? → Разобрать и очистить или промыть водой.</li> <li>– Не засорился ли фильтр EPA? → Очистить фильтр EPA</li> <li>– Не засорена ли насадка, всасывающая трубка или всасывающий шланг крупными частицами грязи? → Растяжение шланга во время работы ослабляет засор, устранить засор</li> <li>– Правильно ли закрыта крышка корпуса? → Проверить</li> <li>– Не открыт ли регулятор силы всасывания на рукоятке? → Закрыть регулятор на рукоятке</li> <li>– Свободны ли уплотнения крышки корпуса от грязи или накопившихся частиц? → Если нет, уплотнения очистить</li> </ul> |
| ● Большое количество капель воды на внутренней стороне крышки корпуса                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>– В системе АКВА-фильтра вероятно накопилось слишком много пыли → Очистить систему АКВА-фильтра, сменить воду</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Влажная уборка</b>                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ● Сила всасывания внезапно уменьшается                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Не заполнен ли резервуар для грязной воды (поплавок сработал)? → Вылить воду</li> <li>– Не стоит ли прибор наклонно (поплавок сработал)? → Поставить прибор прямо, выключить и снова включить прибор.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ● Из отверстий прибора для выхода воздуха выступает вода                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Не засорен ли поплавок в резервуаре для грязной воды и не застыл ли он, т. е. не может срабатывать, если резервуар заполнен? → Очистить поплавок и шарнир.</li> <li>– Находятся ли на должном месте резервуар для грязной воды с вставкой для защиты от распыливания, а также мокрый фильтр? → Немедленно выключить и высушить прибор, установить отсутствующие части</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ● В камере всасывания образуется необычно большая лужа (несколько капель - это вполне нормально) | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Сильное загрязнение уплотнений и уплотнительных поверхностей? → Очистить</li> <li>– Не забыт ли мокрый фильтр или вставка для защиты от распыливания? → Проверить</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ● В резервуаре для грязной воды имеет место необычно сильное пенообразование                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Используется ли фирменный концентрат для моющего раствора THOMAS? → Сменить</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ● Моющая жидкость не поступает, хотя насос включен                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Есть ли моющая жидкость в резервуаре для распыляемого средства? → Долить</li> <li>– Не засорилось ли распылительное сопло? → Опустить сопло на некоторое время в чуть теплую воду, а затем сильно продуть</li> <li>– Не засорилось ли соединительное отверстие резервуара? → Извлечь резервуар для чистой воды и основательно очистить с помощью щелевой насадки соединительное отверстие резервуара (место соединения между резервуаром чистой воды и корпусом) для удаления возможных загрязнений</li> </ul>                                                                                                                                   |
| ● Слишком большая остаточная влажность, моющая жидкость плохо всасывается                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Не открыт ли регулятор силы всасывания на рукоятке? → Закрыть регулятор на рукоятке</li> <li>– Правильно ли насадка прилегает к полу? → При всасывании поставить насадку несколько прямее</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |